

FIRE FINCH DOUBLE STOVE

MODEL: 690380 / JY-V22



INSTRUCTION MANUAL



IMPORTANT: Read these instructions for use carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to its gas cartridge. Keep these instructions for future reference. Failure to follow these instructions could result in fire or explosion that could cause property damage, personal injury or death.

UK: INSTRUCTION MANUAL
DE: BEDIENUNGSANLEITUNG
DK: BRUGERVEJLEDNING
FR: MODE D'EMPLOI
NL: GEBRUIKSAANWIJZING
CZ: NÁVOD K POUŽITÍ
NO: BRUKSANVISNINGEN

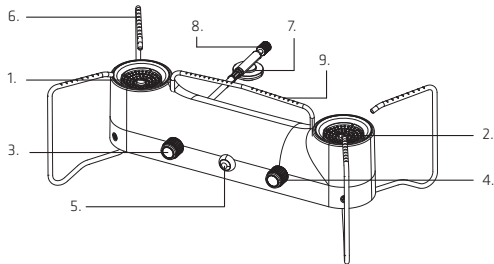


**TECHNICAL DATA:**

Product name:	Fire Finch Double Stove
Model number:	690380 / JY-V22
Type of gas:	Butane
Category:	Direct vapour pressure
Type of gas cartridge:	Use only Maixian HG-230B/230R/450R butane cartridges or any EN 417 type 200 butane cartridge marked 'Butane'. Do not attempt to fit other types.
Main Burner Input:	Qn: 2 x 2.5 kW (180 g/h)
Injector size	2 x Ø 0.33 mm

PARTS:

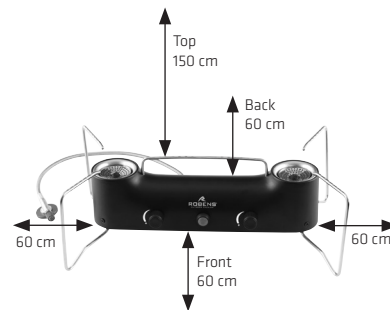
1. Left burner
2. Right burner
3. Left burner knob
4. Right burner knob
5. Auto piezo ignition
6. Pan support
7. Gas hose connection (permanently attached, can be stored underneath)
8. Shut-off valve
9. Handle

**CARBON MONOXIDE HAZARD****OPERATION:**

- CAUTION: Use outdoors only.
- ONLY USE IN WELL-VENTILATED AREAS. Do not use in caravans, tents, cars, marine craft, mobile homes or similar locations. Do not operate below 0 °C.
- When in use the appliance should be placed in a location that is well-ventilated and protects it from direct draughts.
- Accessible parts may be very hot. Use gloves and sturdy long barbecue tools when cooking.
- Keep young children away from the appliance.
- Do not misuse the appliance or use it for other purposes than what it is intended for.
- Do not modify any parts of the appliance.
- Do not try to repair the appliance. If you are not able to rectify any fault following these instructions, contact the dealer or Robens Customer Service (contact details on the last page).
- Never leave the appliance unattended when lit.
- Handle the appliance with care. Make sure not to drop it. Do not move the appliance during use.
- Check that seals are in place and in good condition before connecting to the gas cartridge. Do not use the appliance if a seal is damaged or worn.



- Do not use the appliance if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- The appliance shall be operated on a stable and horizontal surface.
- The appliance shall be used away from flammable materials with minimum distances to any adjacent surfaces (e.g. wall, ceiling) as shown below:



CONNECTING YOUR APPLIANCE TO A GAS CARTRIDGE:

To be able to use your appliance you will need to purchase a gas cartridge which is suitable for this specific appliance. Please see the TECHNICAL DATA table for information regarding the correct type of gas cartridge.

1. Place the appliance on a flat, stable surface. Unfold the pan supports.
2. Position the gas cartridge at the side of your appliance, keeping it upright and away from heat or ignition sources.
3. Make sure the shut-off valve (8) is fully closed by turning it clockwise towards the symbol '—'.
4. Make sure that both burner knobs (3+4) are fully closed by turning them clockwise.
5. Carefully screw the gas cartridge onto the connector, taking care not to cross-thread. Tighten until the sealing washer meets the cartridge (hand-tight only).
6. Always check for leaks at all joints before lighting the appliance (never use a flame to check).
7. Never leave appliance connected to a gas cartridge when not in use.

LIGHTING YOUR GAS APPLIANCE:

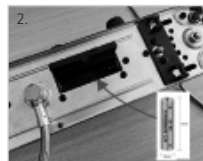
1. Ensure the appliance is assembled and the gas cartridge connected according to the above instructions.
2. Insert one AAA (#7) battery in the compartment under the stove (fig. 2).
3. Open the shut-off valve (8) by turning counterclockwise.
4. Open one of the burner knobs (3 or 4), depending on

which burner you want to use, by turning the knob counterclockwise (fig. 6).

5. Immediately press and hold the auto piezo ignition button (6) until the burner lights (fig. 7).
6. If ignition fails after 3–5 attempts, close the shut-off valve (8) and wait at least 5 minutes before trying again to allow unburned gas to disperse.
7. When the burner is lit, adjust the flame using the burner knob.
8. Turn counterclockwise for a higher flame, clockwise for a lower flame.
9. The correct flame should be blue and stable (fig. 8).
10. Do not open the burner knobs beyond maximum flame level, as this may cause flaring and waste gas.
11. Do not move the appliance or cartridge while lit. Allow a short warm-up period (~1 minute) to stabilise the flame.
12. Avoid twisting the flexible hose.

AFTER USE:

1. Make sure both burner knobs (3 + 4) are turned fully clockwise to the OFF position. Allow the stove to cool completely before handling.
2. Close the shut-off valve (8) by turning it fully clockwise.
3. Carefully unscrew the gas cartridge from the shut-off valve (8). A small release of gas may occur during disconnection – this is normal.
4. Replace the protective cap on the gas cartridge after removal. Store the cartridge upright in a cool, dry, and well-ventilated place, away from direct sunlight and heat.



5. Fold the pan supports (6), wrap hose (7) into track under stove for storage, and place the stove in its carrybag.
6. Always check that the appliance is clean and free from dirt or debris before storage.

IMPORTANT:

- The stove body may be hot after use. Handle with care.
- Stainless steel parts may discolour due to heat. This is normal and does not affect performance.
- A brief hissing sound or small gas release may occur when attaching or detaching the cartridge. This is normal.

FOR YOUR SAFETY - IF YOU SMELL GAS:

- If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well-ventilated, flame free location where the leak may be detected and stopped.
- Do not attempt to light appliance.
- Extinguish all open flames.
- Disconnect cartridge.
- Move to a well-ventilated place and call for service.
- If you wish to check for leaks on your appliance do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water. Read instructions under "HOW TO CHECK FOR LEAKS WITH SOAPY WATER".
- If odour persists, contact the dealer or Robens Customer Service (contact details on the last page) and stop using the appliance immediately.

CHANGING OR DISCONNECTING GAS CARTRIDGE:

- Always disconnect the gas cartridge from the appliance when not in use.
- The cartridge can be dis- or reconnected even if some gas remains.
- Turn shut-off valve (8) fully clockwise and both knobs (3+4) fully clockwise."
- The gas cartridge shall be changed in a well-ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.
- Unscrew cartridge from shut-off valve (8). Be careful as the appliance could be hot.
- Check the contents of a cartridge by shaking it and listening for the sound of liquid gas.

- Dispose of the cartridge as per instructions printed on the cartridge.
- To ensure a safe connection of a new gas cartridge to your appliance please read the sections 'ASSEMBLY' and 'OPERATION'.

CLEANING & MAINTENANCE:

- Always allow the appliance to cool completely before cleaning or maintenance.
- Do not obstruct ventilation or combustion air around appliance
- Never leave the appliance unattended when hot or in use.
- Do not modify the appliance.
- CAUTION: Accessible parts may become very hot. Keep young children away at all times.
- Keep the appliance area clear of combustible materials, flammable vapors, and liquids.

REGULAR CLEANING:

- Visually check the general condition of the appliance and clean it regularly.
- Use a stiff brush to clean the burner head and ensure it is free from insects, spiders, or other obstructions.
- Use a soft cloth with hot soapy water to clean the stove body. Do not use aggressive cleaners.
- If necessary, use a wire brush, steel wool, or a scouring pad to clean the grate (2).
- Keep the igniter and burner head area free from grease, dirt, and debris to ensure easy lighting.
- Clean the stove frequently to avoid grease build-up.

MAINTENANCE & INSPECTION:

- Check the seals regularly to ensure they are in good condition. If there are signs of wear or damage, they must be replaced with new seals. Contact your dealer or Robens Customer Service (see contact details on the last page).
- It is recommended to have the appliance serviced yearly. If the injector becomes blocked, it must only be replaced by an authorised person.

HOW TO CHECK FOR LEAKS WITH SOAPY WATER:

- Use a soft cloth and wring it out in soapy water.
- Apply a small amount of soapy water to all joints of gaseous parts.
- If there is a leak, bubbles will appear in the soapy water.
- If you detect a leak, stop using the appliance immediately and contact your dealer or Robens Customer Service (see contact details on the last page).

STORAGE:

- Ensure the appliance has completely cooled down before storage.
- Always disconnect the gas cartridge before storing the appliance.
- Store both the appliance and cartridge in a dry, well-ventilated place, free from dust and dirt, and away from direct heat and sunlight.
- Keep cartridge upright, out of reach of children and ignition sources.



BEDIENUNGSANLEITUNG



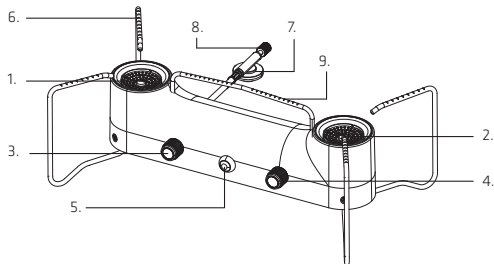
WICHTIG: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät an die Gaskartusche anschließen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Eine Nichtbeachtung kann zu Brand oder Explosion führen, die Sachschäden, Verletzungen oder Tod verursachen kann.

TECHNISCHE DATEN:

Produktname:	Fire Finch Double Stove
Modellnummer:	690380 / JY-V22
Gasart:	Butane
Kategorie:	Direktverdampfung
Kartuschentyp:	Verwenden Sie ausschließlich Maixian HG-230B/230R/450R Butan-Kartuschen oder EN 417 Typ 200 Butan-Kartuschen mit der Kennzeichnung „Butane“. Verwenden Sie keine anderen Typen.
Brennerleistung:	Qn: 2 x 2.5 kW (180 g/h)
Düsengröße:	2 x Ø 0.33 mm

TEILE:

1. Linker Brenner
2. Rechter Brenner
3. Linker Brennerknopf
4. Rechter Brennerknopf
5. Automatische Piezo-Zündung
6. Topfauflage
7. Gasschlauchanschluss (fest montiert, kann unter dem Gerät verstaut werden)
8. Absperrventil
9. Griff



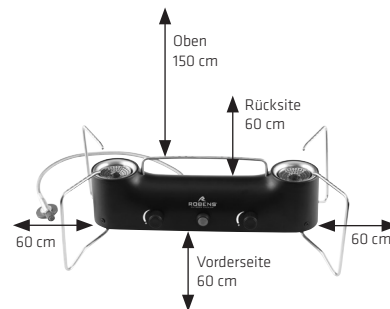
KOHLENMONOXID-GEFAHR

BEDIENUNG:

- **ACHTUNG:** Nur im Freien verwenden.
- **NUR IN GUT BELÜFTETEN BEREICHEN VERWENDEN.** Nicht in Wohnwagen, Zelten, Autos, Booten, Mobilheimen oder ähnlichen Bereichen verwenden. Nicht unter 0 °C betreiben.
- Das Gerät muss an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden, geschützt vor direktem Zug.
- Berührbare Teile können sehr heiß werden. Tragen Sie Handschuhe und verwenden Sie lange Grillwerkzeuge.
- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Das Gerät nicht zweckentfremden.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Reparaturen nicht selbst durchführen – wenden Sie sich an den Händler oder den Robens-Kundendienst.
- Gerät niemals unbeaufsichtigt brennen lassen.
- Gerät während des Betriebs nicht bewegen.
- Dichtungen vor Anschluss an die Kartusche prüfen. Gerät nicht benutzen, wenn eine Dichtung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Gerät nicht benutzen, wenn es undicht, beschädigt oder funktionsuntüchtig ist.
- Das Gerät muss auf einer stabilen, waagerechten Fläche betrieben werden.
- Das Gerät ist in sicherem Abstand zu brennbaren Materialien aufzustellen. Mindestabstände zu angrenzenden Oberflächen (z. B. Wand, Decke) siehe Abbildung unten.



- Do not use the appliance if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- The appliance shall be operated on a stable and horizontal surface.
- The appliance shall be used away from flammable materials with minimum distances to any adjacent surfaces (e.g. wall, ceiling) as shown below:



ANSCHLUSS AN DIE GASKARTUSCHE:

Um Ihr Gerät verwenden zu können, müssen Sie eine für dieses Gerät geeignete Gaskartusche kaufen. Informationen zum richtigen Kartuschentyp finden Sie in der Tabelle TECHNISCHE DATEN. Bitte beachten Sie, dass die Gaskartusche nur mit einem Gasgerät verwendet werden darf, das für diesen Kartuschentyp zugelassen ist.

1. Gerät auf eine ebene, stabile Fläche stellen. Topfauflagen ausklappen.
2. Gaskartusche aufrecht neben das Gerät stellen, fern von Hitze/Flammen.
3. Absperrventil (8) vollständig schließen (im Uhrzeigersinn).
4. Beide Brennerknöpfe (3+4) vollständig schließen (im Uhrzeigersinn).
5. Kartusche vorsichtig aufschrauben. Handfest anziehen.
6. Immer alle Verbindungen auf Undichtigkeit prüfen (nie mit offener Flamme).
7. Gaskartusche immer abnehmen, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

ZÜNDUNG:

1. Prüfen, dass Gerät korrekt montiert und Gaskartusche angeschlossen ist.
2. Eine AAA-Batterie (#7) ins Fach unter dem Gerät einsetzen (Abb. 2).
3. Absperrventil (8) gegen den Uhrzeigersinn öffnen.
4. Einen Brennerknopf (3 oder 4) gegen den Uhrzeigersinn öffnen (Abb. 6).
5. Sofort die automatische Piezo-Taste (5) drücken und

halten, bis der Brenner zündet (Abb. 7).

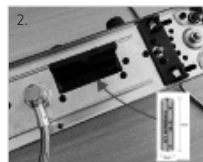
6. Falls nach 3-5 Versuchen keine Zündung erfolgt: Absperrventil schließen, 5 Minuten warten und erneut versuchen.
7. Flamme mit dem Brennerknopf regulieren.
8. Richtige Flamme: blau und stabil (Abb. 8).
9. Brennerknöpfe nicht über Maximalstellung hinaus öffnen – Gefahr von Flammenbildung und Gasverschwendung.
10. Gerät nicht bewegen, während es brennt. Flamme ca. 1 Minute stabilisieren lassen.
11. Gasschlauch nicht verdrehen.

NACH GEBRAUCH:

1. Beide Brennerknöpfe (3+4) vollständig im Uhrzeigersinn schließen.
2. Gerät vollständig abkühlen lassen.
3. Absperrventil (8) schließen.
4. Kartusche vorsichtig abschrauben. Geringe Gasfreisetzung ist normal.
5. Schutzkappe auf die Kartusche setzen.
6. Kartusche aufrecht, kühl und belüftet lagern.
7. Topfauflagen einklappen, Schlauch unter dem Gerät verstauen, Gerät in Tragetasche legen.
8. Gerät vor Lagerung reinigen.

WICHTIG:

- Gerät kann nach Gebrauch heiß sein.
- Edelstahlteile können sich verfärben. Normal und ohne Einfluss auf die Leistung.
- Kurzes Zischen oder geringe Gasabgabe beim Anschließen/Abschrauben ist normal.



SICHERHEIT – WENN SIE GAS RIECHEN:

- Flammen löschen, Gerät sofort ins Freie bringen.
- Gerät nicht zünden.
- Kartusche abkoppeln.
- Gerät im Freien auf Undichtigkeiten prüfen (mit Seifenwasser, niemals mit Flamme).
- Wenn Geruch bestehen bleibt: Nutzung sofort einstellen und Händler oder Robens-Kundendienst kontaktieren.

KARTUSCHENWECHSEL/ABTRENNEN:

- Kartusche immer abnehmen, wenn Gerät nicht benutzt wird.

- Kartusche kann auch gewechselt werden, wenn Restgas enthalten ist.
- Wechsel nur in gut belüfteter Umgebung, vorzugsweise im Freien, fern von Zündquellen und Personen.
- Kartusche vom Ventil (8) abschrauben. Vorsicht: Gerät kann heiß sein.
- Kartuscheninhalt durch Schütteln prüfen.
- Entsorgung gemäß Herstellerhinweisen auf der Kartusche.
- Zum sicheren Anschluss einer neuen Kartusche die Abschnitte „MONTAGE“ und „BEDIENUNG“ beachten.

REINIGUNG & WARTUNG:

- Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor Reinigung oder Wartung erfolgt.
- Lüftungs- oder Verbrennungsluftzufuhr nicht blockieren.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn heiß oder in Betrieb.
- Gerät nicht verändern.
- Kinder fernhalten.
- Umgebung frei von brennbaren Materialien halten.

REGELMÄSSIGE REINIGUNG:

- Gerät regelmäßig auf Zustand prüfen.
- Brennerkopf mit harter Bürste reinigen.
- Gehäuse mit weichem Tuch und Seifenwasser reinigen.
- Rost ggf. mit Drahtbürste oder Stahlwolle reinigen.
- Zünder und Brennerkopf frei von Fett und Schmutz halten.
- Häufig reinigen, um Fettansammlungen zu vermeiden.

WARTUNG & INSPEKTION:

- Dichtungen regelmäßig prüfen. Bei Verschleiß/ Schäden ersetzen.
- Jährliche Wartung empfohlen.
- Düse darf nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden.

LECKSUCHE MIT SEIFENWASSER:

1. Weiches Tuch in Seifenwasser tränken.
2. An allen Verbindungen anwenden.
3. Bei Undichtigkeit bilden sich Blasen.
4. Gerät sofort außer Betrieb nehmen, Händler oder Robens-Kundendienst kontaktieren.

LAGERUNG:

- Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Gaskartusche vor Lagerung immer abnehmen.
- Gerät und Kartusche trocken, belüftet, staubfrei und fern von Wärme/Sonne lagern.
- Kartusche aufrecht, außer Reichweite von Kindern und Zündquellen lagern.



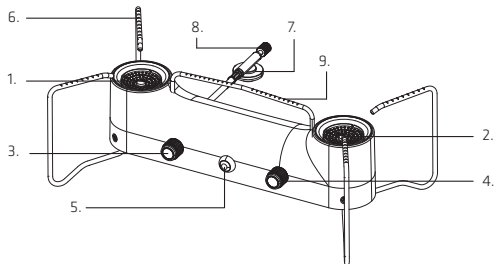
VIGTIGT: Læs denne brugsanvisning grundigt for at sætte dig ind i apparatet, før du tilslutter det til en gasdåse. Gem vejledningen til senere brug. Manglende overholdelse kan medføre brand eller eksplosion, der kan forårsage materielle skader, personskade eller død.

TEKNISKE DATA:

Produktnavn:	Fire Finch Double Stove
Modelnummer:	690380 / JY-V22
Gastype:	Butan
Kategori:	Direkte damptryk
Type gasdåse:	Brug kun Maixian HC-230B/230R/450R butan dåser eller EN 417 type 200 butan dåse mærket "Butane". Forsøg ikke at anvende andre typer.
Hovedbrænder-input:	Qn: 2 x 2.5 kW (180 g/t)
Dyse-størrelse:	2 x Ø 0.33 mm

DELE:

1. Venstre brænder
2. Højre brænder
3. Venstre brænderknop
4. Højre brænderknop
5. Automatisk piezo-tænding
6. Grydestøtte
7. Gas-slangeforbindelse (fastmonteret, kan opbevares nedenunder)
8. Afspærringsventil
9. Håndtag



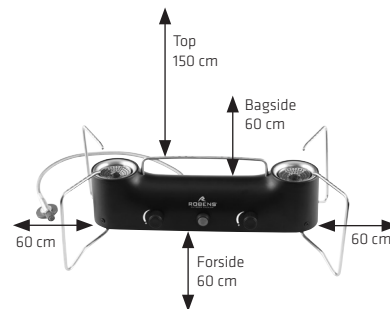
KULILTEFARE

BETJENING:

- ADVARSEL: Kun til udendørs brug.
- KUN TIL BRUG I GODT VENTILEREDE OMRÅDER. Må ikke bruges i campingvogne, telte, biler, både, mobile hjem eller lignende. Må ikke anvendes under 0 °C.
- Apparatet skal placeres i et godt ventileret område, beskyttet mod direkte træk.
- Dele, der kan berøres, kan være meget varme. Brug handsker og lange grillredskaber under madlavning.
- Hold børn væk fra apparatet.
- Brug ikke apparatet til andre formål end det tiltænkte.
- Foretag ingen ændringer på apparatet.
- Forsøg ikke selv at reparere apparatet – kontakt forhandler eller Robens kundeservice.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Flyt ikke apparatet under brug.
- Kontroller altid pakninger før tilslutning til gasdåse. Brug ikke apparatet, hvis en pakning er beskadiget eller slidt.



- Brug ikke apparatet, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Apparatet skal anvendes på en stabil og vandret overflade.
- Apparatet skal placeres i sikker afstand fra brandbare materialer, med minimumsafstande til nærliggende overflader (f.eks. vægge og loft) som vist nedenfor.



TILSLUTNING TIL GASDÅSE:

For at kunne bruge dit apparat skal du købe en gaspatron, der er egnet til dette specifikke apparat. Se tabellen TEKNISKE DATA for oplysninger om den korrekte type gaspatron.

1. Placer apparatet på en plan, stabil overflade. Fold grydestøtterne ud.
2. Placer gasdåsen oprejt ved siden af apparatet, væk fra varme/ild.
3. Sørg for, at afspærringsventilen (8) er lukket (drej med uret).
4. Sørg for, at begge brænderknapper (3+4) er lukkede (drej med uret).
5. Skru forsigtigt gasdåsen på forbindelsen. Håndspænd til tætning.
6. Tjek altid for utætheder (brug aldrig åben ild).
7. Afbryd altid gasdåsen, når apparatet ikke bruges.

TÆNDING:

1. Sørg for, at apparatet er korrekt samlet, og gasdåsen tilsluttet.
2. Indsæt ét AAA-batteri (#7) under komfuret (fig. 2).
3. Åbn afspærringsventilen (8) mod uret.
4. Vælg brænder (3 eller 4) og åbn knappen mod uret (fig. 6).
5. Tryk straks og hold auto piezo-knappen (5) inde, indtil brænderen tænder (fig. 7).
6. Hvis den ikke tænder efter 3-5 forsøg: Luk afspærringsventilen, vent 5 min, og prøv igen.
7. Justér flammen med brænderknappen.

8. Den korrekte flamme er blå og stabil (fig. 8).
9. Drej ikke brænderknapper forbi max, da det kan give flammeudslag og spild.
10. Lad flammen stabilisere sig i ca. 1 minut.
11. Undgå at vride gasslangen.

EFTER BRUG:

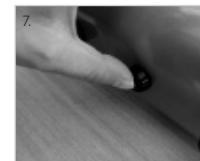
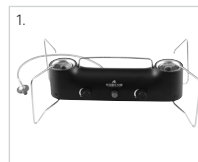
1. Luk begge brænderknapper (3+4) helt.
2. Lad apparatet køle af.
3. Luk afspærringsventilen (8).
4. Skru gasdåsen forsigtigt af. Lidt gasudslip kan forekomme – normalt.
5. Sæt beskyttelseshætte på gasdåsen.
6. Opbevar dåsen oprejt, køligt og ventileret.
7. Fold grydestøtterne, rul slangen ind under komfuret og læg det i bæretasken.
8. Sørg for, at apparatet er rent før opbevaring.

VIGTIGT:

- Komfuret kan være varmt efter brug.
- Rustfri stål-dele kan misfarves af varme. Normalt.
- Hvæsende lyd/gasudslip ved montering/afmontering er normalt.

SIKKERHED – HVIS DU LUGTER GAS:

- Sluk flammer, tag apparatet ud i frisk luft.
- Tænd ikke apparatet.
- Afbryd gasdåsen.
- Kontroller for lækage med sæbevand (aldrig ild).
- Ved vedvarende lugt: Stop brug, kontakt forhandler eller Robens kundeservice.



UDSKIFTNING/AFMONTERING AF GASDÅSE:

- Afbryd altid gasdåsen, når apparatet ikke bruges.
- Dåsen kan af- og påmonteres, selvom der er restgas.
- Udfør altid udskiftning udendørs, væk fra flammer og personer.
- Afmonter ved at skrue gasdåsen af ventilen (8).
- Kontroller gasmængde ved at ryste dåsen.
- Bortskaffelse: Følg anvisninger på dåsen.
- Følg afsnittene 'MONTERING' og 'BETJENING' ved montering af ny gasdåse.

RENGØRING & VEDLIGEHOLDELSE:

- Lad apparatet køle helt af før rengøring.
- Bloker ikke ventilation eller lufttilførsel.
- Forlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er varmt.
- Foretag ingen ændringer på apparatet.
- Hold børn væk.
- Hold området frit for brændbare materialer.

REGELMÆSSIG RENGØRING:

- Kontroller apparatet visuelt.
- Rens brænderhoved med stiv børste.
- Brug blød klud og varmt sæbevand til komfuret.
- Brug evt. ståluld til risten.
- Hold tænding og brænderhoved fri for fedt og snavs.
- Rengør ofte for at undgå fedtophobning.

VEDLIGEHOLDELSE & INSPEKTION:

- Kontroller pakninger jævnligt. Udskift ved slid/skader.
- Service anbefales årligt.
- Dyse må kun udskiftes af autoriseret fagperson.

SÅDAN TJEKKES FOR LÆKAGER (SÆBEVAND):

1. Gør en klud våd i sæbevand.
2. Påfør ved samlinger.
3. Bobler = lækage.
4. Stop brug, kontakt forhandler/Robens kundeservice.

OPBEVARING:

- Lad apparatet køle af før opbevaring.
- Afbryd altid gasdåsen før opbevaring.
- Opbevar tørt, køligt og ventileret, væk fra sol og varme.
- Hold gasdåsen oprejst, utilgængelig for børn.

■ ■ MODE D'EMPLOI



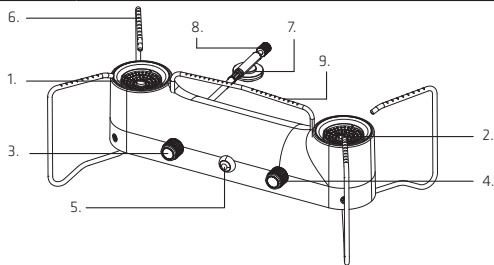
IMPORTANT: Lisez attentivement ce mode d'emploi afin de bien connaître l'appareil avant de le raccorder à sa cartouche de gaz. Conservez ces instructions pour référence ultérieure. Le non-respect peut entraîner un incendie ou une explosion pouvant causer des dommages matériels, des blessures ou la mort.

DONNÉES TECHNIQUES :

Nom du produit :	Fire Finch Double Stove
Numéro de modèle :	690380 / JY-V22
Type de gaz :	Butane
Catégorie :	Pression de vapeur directe
Type de cartouche :	Utiliser uniquement les cartouches butane Maixian HG-230B/230R/450R ou toute cartouche butane de type EN 417 200 portant la mention « Butane ». N'utilisez pas d'autres types.
Puissance du brûleur :	Qn: 2 x 2.5 kW (180 g/h)
Taille des injecteurs :	2 x Ø 0.33 mm

PIÈCES :

1. Brûleur gauche
2. Brûleur droit
3. Bouton du brûleur gauche
4. Bouton du brûleur droit
5. Allumage piezo automatique
6. Support de casserole
7. Raccord du tuyau de gaz (fixe, rangement dessous possible)
8. Vanne d'arrêt
9. Poignée



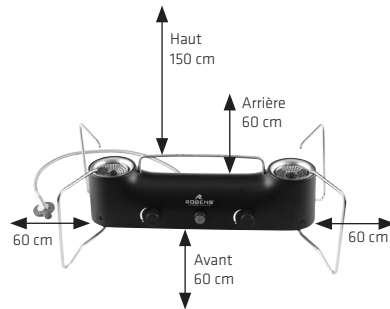
DANGER DE MONOXYDE DE CARBONE

UTILISATION :

- **ATTENTION :** À utiliser uniquement en extérieur.
- **N'UTILISER QUE DANS DES ENDROITS BIEN VENTILÉS.** Ne pas utiliser dans les caravanes, tentes, voitures, bateaux, maisons mobiles ou lieux similaires. Ne pas utiliser en dessous de 0 °C.
- L'appareil doit être placé dans un endroit bien ventilé, à l'abri des courants d'air directs.
- Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes. Porter des gants et utiliser de longs ustensiles de cuisson.
- Tenir les enfants éloignés.
- N'utiliser l'appareil que pour l'usage prévu.
- Ne pas modifier l'appareil.
- Ne pas tenter de réparer soi-même – contacter le revendeur ou le service client Robens.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Ne pas déplacer l'appareil en cours d'utilisation.
- Toujours vérifier l'état des joints avant de raccorder la cartouche. Ne pas utiliser si un joint est abîmé ou usé.



- Ne pas utiliser si l'appareil fuit, est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable et horizontale.
- L'appareil doit être placé à une distance de sécurité des matériaux inflammables, avec des distances minimales aux surfaces adjacentes (par ex. murs, plafond) comme indiqué ci-dessous.



RACCORDEMENT À LA CARTOUCHE DE GAZ :

Pour pouvoir utiliser votre appareil, vous devrez acheter une cartouche de gaz adaptée à cet appareil spécifique. Veuillez consulter le tableau DONNÉES TECHNIQUES pour obtenir des informations sur le type de cartouche de gaz approprié.

1. Poser l'appareil sur une surface plane et stable. Déplier les supports de casserole.
2. Placer la cartouche debout à côté de l'appareil, à l'écart des sources de chaleur/flammes.
3. Vérifier que la vanne d'arrêt (8) est complètement fermée (sens horaire).
4. Vérifier que les boutons de brûleur (3+4) sont fermés (sens horaire).
5. Visser délicatement la cartouche. Serrer à la main uniquement.
6. Toujours vérifier l'étanchéité des raccords (jamais avec une flamme).
7. Toujours déconnecter la cartouche lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

ALLUMAGE :

1. Vérifier que l'appareil est correctement assemblé et la cartouche raccordée.
2. Insérer une pile AAA (#7) dans le compartiment sous l'appareil (fig. 2).
3. Ouvrir la vanne d'arrêt (8) dans le sens antihoraire.
4. Ouvrir un bouton de brûleur (3 ou 4) dans le sens antihoraire (fig. 6).
5. Appuyer immédiatement sur le bouton piezo (5) et le maintenir jusqu'à l'allumage (fig. 7).

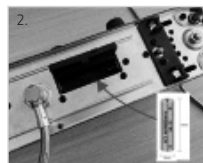
6. Si pas d'allumage après 3-5 essais : fermer la vanne, attendre 5 min, puis réessayer.
7. Régler la flamme avec le bouton du brûleur.
8. La flamme correcte doit être bleue et stable (fig. 8).
9. Ne pas ouvrir les boutons au-delà du niveau maximum.
10. Ne pas déplacer l'appareil ou la cartouche pendant l'utilisation. Laisser la flamme se stabiliser (~1 minute).
11. Éviter de tordre le tuyau de gaz.

APRÈS UTILISATION :

1. Fermer complètement les deux boutons de brûleur (3+4).
2. Laisser l'appareil refroidir.
3. Fermer la vanne d'arrêt (8).
4. Dévisser délicatement la cartouche. Une petite fuite de gaz est normale.
5. Remettre le capuchon de protection.
6. Conserver la cartouche debout, dans un endroit frais et ventilé.
7. Replier les supports, ranger le tuyau en dessous et placer l'appareil dans son sac.
8. Vérifier que l'appareil est propre avant stockage.

IMPORTANT:

- L'appareil peut rester chaud après usage.
- Les pièces en acier inox peuvent se décolorer avec la chaleur. Normal.
- Un bref sifflement ou une petite fuite lors du raccordement/démontage est normal.



SÉCURITÉ – SI VOUS SENTEZ DU GAZ :

- Éteindre toutes flammes et emmener l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas allumer l'appareil.
- Déconnecter la cartouche.
- Vérifier les fuites à l'eau savonneuse (jamais à la flamme).
- Si l'odeur persiste : cesser immédiatement l'utilisation et contacter le revendeur ou Robens.

CHANGEMENT/DÉCONNEXION DE LA CARTOUCHE :

- Toujours déconnecter la cartouche quand l'appareil n'est pas utilisé.
- La cartouche peut être remplacée même s'il reste du gaz.
- Toujours changer à l'extérieur, dans un endroit ventilé, à l'écart des flammes et des personnes.
- Dévisser la cartouche de la vanne (8). Attention : l'appareil peut être chaud.
- Vérifier le contenu en secouant la cartouche.
- Éliminer selon les indications sur la cartouche.
- Pour raccorder une nouvelle cartouche, lire les sections « MONTAGE » et « UTILISATION ».

NETTOYAGE & ENTRETIEN :

- Laisser refroidir complètement avant de nettoyer.
- Ne pas obstruer la ventilation.
- Ne jamais laisser sans surveillance lorsqu'il est chaud.
- Ne pas modifier l'appareil.
- Tenir les enfants à l'écart.
- Garder la zone exempte de matériaux inflammables.

NETTOYAGE RÉGULIER :

- Vérifier l'état général.
- Nettoyer la tête de brûleur avec une brosse dure.
- Nettoyer le corps avec un chiffon doux et de l'eau savonneuse.
- Nettoyer la grille avec laine d'acier si nécessaire.
- Garder l'allumeur et la tête de brûleur sans graisse ni débris.
- Nettoyer régulièrement pour éviter l'accumulation de graisse.

ENTRETIEN & INSPECTION : -

- Entretien annuel recommandé.
- L'injecteur doit uniquement être remplacé par un professionnel agréé.

VÉRIFICATION DES FUITES AVEC DE L'EAU SAVONNEUSE :

1. Tremper un chiffon doux dans l'eau savonneuse.
2. Appliquer sur tous les raccords.
3. Présence de bulles = fuite.
4. Cesser immédiatement l'utilisation et contacter le revendeur/Robens.

STOCKAGE :

- Laisser refroidir complètement avant stockage.
- Toujours déconnecter la cartouche avant stockage.
- Stocker l'appareil et la cartouche dans un endroit sec, frais, ventilé, à l'abri du soleil et de la chaleur.
- Conserver la cartouche debout, hors de portée des enfants et des sources d'allumage.



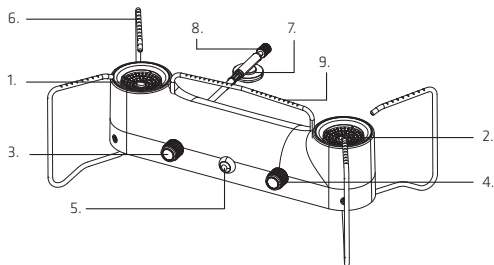
BELANGRIJK: Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat aansluit op de gascartouche. Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot brand of explosie, wat schade, letsel of de dood kan veroorzaken.

TECHNISCHE GEGEVENS:

Productnaam:	Fire Finch Double Stove
Modelnummer:	690380 / JY-V22
Gastype: Butaan	Butaan
Categorie:	Directe dampdruk
Type gascartouche:	Gebruik uitsluitend Maixian HG-230B/230R/450R butaan cartouches of EN 417 type 200 cartouche met de aanduiding "Butane". Gebruik geen andere types.
Brandercapaciteit:	Qn: 2 x 2.5 kW (180 g/u)
Injectoropening:	2 x Ø 0.33 mm

ONDERDELEN:

1. Linkerbrander
2. Rechterbrander
3. Linkerbranderknop
4. Rechterbranderknop
5. Automatische piezo-ontsteking
6. Pannendrager
7. Gasslangaansluiting (permanent bevestigd, kan eronder opgeborgen worden)
8. Afsluitklep
9. Handvat



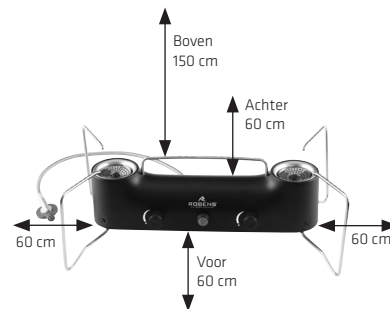
KOOLMONOXIDEGEVAAR

GEBRUIK:

- **WAARSCHUWING:** Alleen buitenshuis gebruiken.
- **ALLEEN TE GEBRUIKEN IN GOED GEVENTILEERDE RUIMTES.** Niet gebruiken in caravans, tenten, auto's, boten, stacaravans of soortgelijke locaties. Niet gebruiken onder 0 °C.
- Het apparaat moet worden geplaatst op een goed geventileerde plek, beschermd tegen directe tocht.
- Aanraakbare onderdelen kunnen zeer heet worden. Draag handschoenen en gebruik lange barbecuetangen.
- Houd kinderen uit de buurt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het bedoeld is.
- Breng geen wijzigingen aan.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren - neem contact op met de dealer of Robens Klantenservice.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het brandt.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Controleer de afdichtingen voordat u aansluit. Niet gebruiken indien een afdichting beschadigd of versleten is.



- Niet gebruiken als het apparaat lekt, beschadigd is of niet goed functioneert.
- Het apparaat moet op een stabiele, horizontale ondergrond worden gebruikt.
- Het apparaat moet op veilige afstand van brandbare materialen worden geplaatst, met minimale afstanden tot aangrenzende oppervlakken (bijv.



AANSLUITEN OP DE GASCARTOUCHE:

Om uw apparaat te kunnen gebruiken, moet u een gaspatroon aanschaffen dat geschikt is voor dit specifieke apparaat. Raadpleeg de tabel TECHNISCHE GEGEVENS voor informatie over het juiste type gaspatroon.

1. Zet het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Klap de pannendragers uit.
2. Plaats de cartouche rechtop naast het apparaat, uit de buurt van warmte/vlammen.
3. Zorg dat de afsluitklep (8) volledig gesloten is (met de klok mee).
4. Zorg dat beide branderknoppen (3+4) volledig gesloten zijn (met de klok mee).
5. Schroef de cartouche voorzichtig vast. Handvast aandraaien.
6. Controleer altijd op lekkages bij alle verbindingen (nooit met een vlam).
7. Laat de cartouche nooit aangesloten wanneer het apparaat niet in gebruik is.

ONTSTEKING:

1. Zorg dat het apparaat correct gemonteerd is en de cartouche is aangesloten.
2. Plaats één AAA-batterij (#7) in het compartiment onder het toestel (afb. 2).
3. Open de afsluitklep (8) tegen de klok in.
4. Open een branderknop (3 of 4) tegen de klok in (afb. 6).
5. Druk onmiddellijk op de automatische piezo-knop (5) en houd ingedrukt tot de brander ontsteekt (afb. 7).

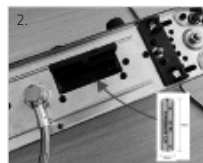
6. Indien geen ontsteking na 3-5 pogingen: afsluitklep sluiten, 5 min wachten, opnieuw proberen.
7. Regel de vlam met de branderknop.
8. Correcte vlam: blauw en stabiel (afb. 8).
9. Draai branderknoppen niet verder open dan de maximale stand.
10. Verplaats het apparaat of de cartouche niet tijdens gebruik. Laat de vlam ca. 1 minuut stabiliseren.
11. Draai de gasslang niet.

NA GEBRUIK:

1. Draai beide branderknoppen (3+4) volledig dicht (met de klok mee).
2. Laat het apparaat volledig afkoelen.
3. Sluit de afsluitklep (8).
4. Schroef de cartouche voorzichtig los. Een kleine gasontsnapping is normaal.
5. Plaats de beschermdop op de cartouche.
6. Bewaar de cartouche rechtop, koel en geventileerd.
7. Klap de pannendragers in, rol de slang op en berg het apparaat op in de draagtas.
8. Zorg dat het apparaat schoon is voor opslag.

BELANGRIJK:

- Het toestel kan na gebruik heet zijn.
- Roestvrijstalen onderdelen kunnen verkleuren door hitte. Dit is normaal.
- Een kort sissend geluid of gasontsnapping bij aansluiten/loskoppelen is normaal.



VEILIGHEID – ALS U GAS RUKT:

- Doof alle vlammen en breng het apparaat direct naar buiten.
- Het apparaat niet aansteken.
- Cartouche loskoppelen.
- Controleer op lekkage met zeepsop (nooit met vuur).
- Bij aanhoudende geur: gebruik onmiddellijk staken, dealer of Robens Klantenservice contacteren.

VERVANGEN/LOSMAKEN VAN CARTOUCHE:

- Cartouche altijd loskoppelen als het apparaat niet in gebruik is.
- Cartouche kan worden vervangen, zelfs met restgas.
- Wissel alleen in goed geventileerde ruimtes, bij voorkeur buiten, weg van vlammen en personen.
- Schroef cartouche los van afsluitklep (8). Pas op: apparaat kan heet zijn.
- Controleer inhoud door de cartouche te schudden.
- Verwijder volgens instructies op de cartouche.
- Volg de secties „MONTAGE” en „GEBRUIK” voor veilige aansluiting van een nieuwe cartouche.

REINIGING & ONDERHOUD:

- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Blokkeer ventilatie of luchttoevoer niet.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het heet of in gebruik is.
- Geen wijzigingen aanbrengen.
- Houd kinderen uit de buurt.
- Houd omgeving vrij van brandbare materialen.

REGELMATIG SCHOONMAKEN:

- Controleer de algemene staat.
- Reinig branderkop met een harde borstel.
- Reinig behuizing met zachte doek en warm zeepsop.
- Reinig rooster eventueel met staalwol of schuurspons.
- Houd ontsteker en branderkop vet- en vuilvrij.
- Regelmatig schoonmaken voorkomt vetophoping.

ONDERHOUD & INSPECTIE:

- Afdichtingen regelmatig controleren, indien versleten vervangen.
- Jaarlijkse onderhoudsbeurt aanbevelen.
- Injector alleen door bevoegd persoon vervangen.

LEKKAGECONTROLLE MET ZEEPSOP:

1. Maak een doek nat met zeepsop.
2. Breng aan op alle verbindingen.
3. Bellen = lekkage.
4. Bij lekkage: gebruik onmiddellijk stoppen, dealer of Robens Klantenservice contacteren.

OPSLAG:

- Laat apparaat volledig afkoelen voor opslag.
- Cartouche altijd loskoppelen voor opslag.
- Apparaat en cartouche droog, koel en geventileerd opslaan, uit de zon en weg van warmtebronnen.
- Cartouche recht op en buiten bereik van kinderen en ontstekingsbronnen bewaren.



POKYNY K POUŽITÍ



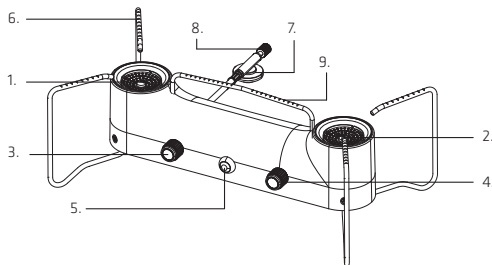
DŮLEŽITÉ: Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, abyste se seznámili se spotřebičem před jeho připojením k plynové kartuši. Tento návod si uschovejte pro budoucí použití. Nedodržení pokynů může vést k požáru nebo výbuchu, které mohou způsobit škody na majetku, zranění nebo smrt.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Název produktu:	Fire Finch Double Stove
Modelové číslo:	690380 / JY-V22
Typ plynu:	Butan
Kategorie:	Přímý tlak par
Typ plynové kartuše:	Používejte pouze kartuše Maixian HG-230B/230R/450R nebo kartuše typu EN 417 200 označené „Butane“. Nepokoušejte se použít jiné typy.
Výkon hořáků:	Qn: 2 x 2.5 kW (180 g/h)
Velikost trysek:	2 x Ø 0.33 mm

DÍLY:

1. Levý hořák
2. Pravý hořák
3. Ovládací knoflík levého hořáku
4. Ovládací knoflík pravého hořáku
5. Automatické piezo zapalování
6. Držák hrnce
7. Připojení plynové hadice (trvale připevněné, lze uložit pod spotřebič)
8. Uzavírací ventil
9. Rukojeť



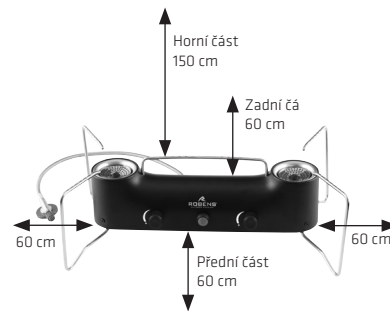
NEBEZPEČÍ OXIDU UHLÍKOVÉHO

POUŽITÍ:

- **UPOZORNĚNÍ:** Pouze pro venkovní použití.
- **POUŽÍVEJTE POUZE VE DOBŘE VĚTRANÝCH PROSTORECH.** Nepoužívejte v karavanech, stanech, automobilech, lodích, mobilních domech ani podobných místech. Nepoužívejte při teplotě pod 0 °C.
- Spotřebič musí být umístěn na dobře větraném místě, chráněném před přímým průvanem.
- Dostupné části mohou být velmi horké. Používejte rukavice a dlouhé nástroje na grilování.
- Držte děti mimo dosah spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než pro které je určen.
- Nedělejte žádné úpravy na spotřebiči.
- Nepokoušejte se spotřebič sami opravovat – obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis Robens.
- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- Nepřemísťujte spotřebič během používání.
- Před připojením ke kartuši vždy zkontrolujte těsnění. Nepoužívejte spotřebič, pokud je těsnění poškozené nebo opotřebované.



- Nepoužívejte, pokud spotřebič uniká, je poškozený nebo nefunguje správně.
- Spotřebič musí být provozován na stabilním a vodorovném povrchu.
- Spotřebič musí být umístěn v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů s minimálními vzdálenostmi od přilehlých ploch (např. stěna, strop), jak je znázorněno níže.



PŘIPOJENÍ KE KARTUŠI:

Abyste mohli zařízení používat, budete muset zakoupit plynovou kartuši, která je vhodná pro tento konkrétní spotřebič. Informace o správném typu plynové kartuše naleznete v tabulce TECHNICKÉ ÚDAJE. Vezměte prosím na vědomí, že zařízení je určeno pouze pro použití v zemích, kde je v souladu s místními předpisy.

1. Umístěte spotřebič na rovný a stabilní povrch. Rozložte držáky hrnců.
2. Umístěte kartuši svisle vedle spotřebiče, mimo zdroje tepla/ohně.
3. Ujistěte se, že uzavírací ventil (8) je zcela zavřený (po směru hodinových ručiček).
4. Ujistěte se, že oba ovládací knoflíky hořáků (3+4) jsou zcela zavřené (po směru hodinových ručiček).
5. Opatrně našroubujte kartuši. Dotáhněte pouze rukou.
6. Vždy zkontrolujte netěsnosti na všech spojkách (nikdy ne pomocí plamene).
7. Nikdy nenechávejte kartuši připojenou, pokud spotřebič není v provozu.

ZAPALOVÁNÍ:

1. Ujistěte se, že je spotřebič správně sestaven a kartuše připojena.
2. Vložte jednu AAA baterii (#7) do přihrádky pod spotřebičem (obr. 2).
3. Otevřete uzavírací ventil (8) proti směru hodinových ručiček.
4. Otevřete ovládací knoflík jednoho hořáku (3 nebo 4) proti směru hodinových ručiček (obr. 6).

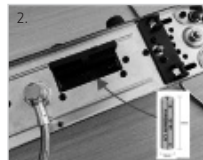
5. Ihned stiskněte a držte piezo tlačítko (5), dokud se hořák nezapálí (obr. 7).
6. Pokud se nezapálí po 3–5 pokusech: zavřete ventil, počkejte 5 minut a zkuste znovu.
7. Plamen regulujte ovládacím knoflíkem.
8. Správný plamen by měl být modrý a stabilní (obr. 8).
9. Nepřetáčejte knoflíky za maximální úroveň – hrozí výšleh plamene a plýtvání plynem.
10. Spotřebič nepřemísťujte ani kartuši během používání. Nechte plamen stabilizovat cca 1 minutu.
11. Vyhněte se kroucení plynové hadice.

POUŽITÍ PO UKONČENÍ:

1. Zavřete oba ovládací knoflíky hořáků (3+4) po směru hodinových ručiček.
2. Nechte spotřebič vychladnout.
3. Zavřete uzavírací ventil (8).
4. Opatrně odšroubujte kartuši. Malý únik plynu je normální.
5. Nasad'te ochranný kryt na kartuši.
6. Uchovávejte kartuši ve svislé poloze, v chladu a větraném prostoru.
7. Složte držáky hrnců, hadici uložte pod spotřebič a vložte do přepravního obalu.
8. Ujistěte se, že je spotřebič čistý před uložením.

DŮLEŽITÉ:

- Spotřebič může být po použití horký.
- Nerezové části se mohou zbarvit vlivem tepla. Je to normální.
- Krátký syčivý zvuk nebo malý únik plynu při připojení/odpojení je normální.



FBEZPEČNOST – POKUD CÍTÍTE PLYN:

- Uhasťte všechny plameny, ihned přeneste spotřebič ven.
- Spotřebič nezapalujte.
- Odpojte kartuši.
- Netěsnosti kontrolujte mýdlovou vodou (nikdy plamenem).
- Pokud zápach přetrvává: okamžitě přestaňte používat a kontaktujte prodejce nebo zákaznický servis Robens.

VÝMĚNA/ODPOJENÍ KARTUŠE:

- Vždy odpojte kartuši, pokud spotřebič není používán.
- Kartuše může být vyměněna i s malým zbytkem plynu.
- Vyměňujte pouze ve větraných prostorách, nejlépe venku, mimo zdroje zapálení a lidi.
- Odšroubujte kartuši z ventilu (8). Pozor: spotřebič může být horký.
- Zkontrolujte obsah zatřesením kartuše.
- Likvidace dle pokynů uvedených na kartuši.
- Pro bezpečné připojení nové kartuše si přečtete kapitoly „MONTÁŽ“ a „POUŽITÍ“.

ČIŠTĚNÍ & ÚDRŽBA:

- Nechte spotřebič úplně vychladnout před čištěním.
- Nezakrývejte ventilaci ani přívod vzduchu.
- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je horký.
- Nesmíte spotřebič upravovat.
- Držte děti mimo dosah.
- Udržujte prostor kolem spotřebiče bez hořlavin.

PRÁVIDELNÉ ČIŠTĚNÍ:

- Pravidelně kontrolujte stav spotřebiče.
- Vyčistěte hořák tvrdým kartáčem.
- Tělo spotřebiče otřete měkkým hadříkem a teplou mýdlovou vodou.
- Rošt čistěte drátěnkou nebo brusnou houbičkou dle potřeby.
- Zapalovač a hlavu hořáku udržujte bez mastnoty a nečistot.
- Čistěte často, abyste zabránili hromadění tuku.

ÚDRŽBA & KONTROLA:

- Pravidelně kontrolujte těsnění a při opotřebení je vyměňte.
- Doporučeno provádět servis jednou ročně.
- Tryska smí být vyměněna pouze autorizovanou osobou.

KONTROLA NETĚSNOSTÍ MÝDLOVOU VODOU:

1. Namočte měkký hadřík do mýdlové vody.
2. Naneste na všechny spoje.
3. Pokud se objeví bubliny = netěsnost.
4. Spotřebič ihned přestaňte používat a kontaktujte prodejce/Robens.

SKLADOVÁNÍ:

- Před uložením nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Před uskladněním vždy odpojte kartuši.
- Spotřebič i kartuši skladujte na suchém, chladném a větraném místě, mimo přímé slunce a teplo.
- Kartuši skladujte ve svislé poloze, mimo dosah dětí a zdrojů zapálení.



BRUKSANVISNING



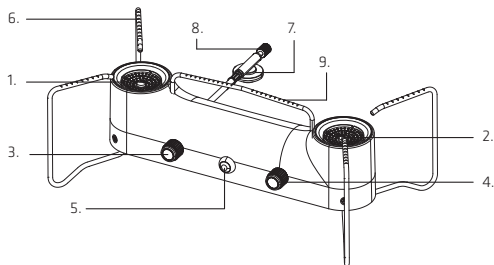
VIKTIGT: Les denne bruksanvisningen nøye før apparatet kobles til gasspatronen. Oppbevar anvisningen for fremtidig bruk. Manglende etterlevelse kan føre til brann eller eksplosjon, som kan forårsake materielle skader, personskader eller død.

TEKNISKE DATA:

Produktnavn:	Fire Finch Double Stove
Modellnummer:	690380 / JY-V22
Gasstype:	Butan
Kategori:	Direkte damptrykk
Type gasspatron:	Bruk kun Maixian HG-230B/230R/450R butanpatroner eller EN 417 type 200 butanpatroner merket "Butane". Ikke forsøk å bruke andre typer.
Hovedbrenner effekt:	Qn: 2 x 2.5 kW (180 g/t)
Dyseåpning:	2 x Ø 0.33 mm

DELER:

1. Venstre brenner
2. Høyre brenner
3. Venstre brennerknapp
4. Høyre brennerknapp
5. Automatisk piezo-tenning
6. Grytestøtte
7. Gasslangeforbindelse (fastmontert, kan lagres under apparatet)
8. Stengeventil
9. Håndtak



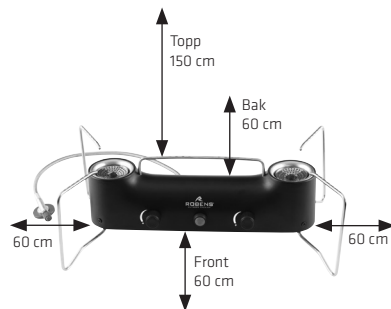
KARBONMONOKSIDFARE

BETJENING:

- ADVARSEL: Kun til utendørs bruk.
- KUN FOR BRUK I GODT VENTILERTE OMRÅDER. Ikke bruk i campingvogner, telt, biler, båter, mobile hjem eller lignende. Må ikke brukes under 0 °C.
- Apparatet skal plasseres på et godt ventilert sted, skjermet mot trekk.
- Tilgjengelige deler kan bli svært varme. Bruk hansker og lange grillredskaper.
- Hold barn borte fra apparatet.
- Apparatet må kun brukes til tiltenkt formål.
- Ikke gjør endringer på apparatet.
- Ikke forsøk å reparere selv – kontakt forhandler eller Robens kundeservice.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er tent.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk.
- Kontroller alltid at pakninger er på plass og i god stand før tilkobling. Ikke bruk apparatet dersom en pakning er skadet eller slitt.



- Ikke bruk apparatet dersom det lekker, er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Apparatet skal stå på et stabilt og horisontalt underlag.
- Apparatet skal plasseres i sikker avstand fra brennbare materialer, med minimumsavstander til tilstøtende flater (f.eks. vegger, tak) som vist nedenfor.



TILKOBLING TIL GASSATRON:

For å kunne bruke apparatet må du kjøpe en gasspatron som er egnet for dette spesifikke apparatet. Se tabellen TEKNISKE DATA for informasjon om riktig type gasspatron.

1. Plasser apparatet på et flatt og stabilt underlag. Brett ut grytestøttene.
2. Plasser gasspatronen oppreist ved siden av apparatet, vekk fra varme/ild.
3. Sørg for at stengeventilen (8) er helt lukket (med klokken).
4. Sørg for at begge brennerknappene (3+4) er helt lukket (med klokken).
5. Skru patronen forsiktig på koblingen. Stram til for hånd.
6. Kontroller alltid for lekkasjer (aldri med åpen flamme).
7. Koble alltid fra gasspatronen når apparatet ikke er i bruk.

TENNING:

1. Kontroller at apparatet er riktig montert og patronen koblet til.
2. Sett inn ett AAA-batteri (#7) i rommet under apparatet (fig. 2).
3. Åpne stengeventilen (8) mot klokken.
4. Åpne en av brennerknappene (3 eller 4) mot klokken (fig. 6).
5. Trykk umiddelbart inn og hold piezo-knappen (5) til brenneren tenner (fig. 7).
6. Hvis den ikke tenner etter 3–5 forsøk: lukk ventilen, vent 5 min, prøv igjen.

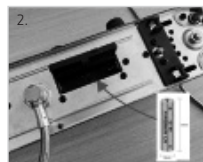
7. Juster flammen med brennerknappen.
8. Riktig flamme skal være blå og stabil (fig. 8).
9. Ikke åpne brennerknappene forbi maksimum.
10. Ikke flytt apparatet eller patronen mens det er tent. La flammen stabilisere seg i ca. 1 minutt.
11. Unngå å vri gasslangen.

ETTER BRUK:

1. Lukk begge brennerknappene (3+4) helt (med klokken).
2. La apparatet avkjøles helt.
3. Lukk stengeventilen (8).
4. Skru forsiktig av patronen. Litt gassutslipp kan forekomme – normalt.
5. Sett beskyttelseshetten på patronen.
6. Oppbevar patronen oppreist, kjølig og godt ventilert.
7. Brett sammen grytestøttene, rull slangen inn under apparatet og legg det i bærevesken.
8. Sørg for at apparatet er rent før lagring.

VIKTIG:

- Apparatet kan være varmt etter bruk.
- Rustfrie ståldeler kan misfarges av varme. Dette er normalt.
- En kort susing eller liten gassutslipp ved tilkobling/avkobling er normalt.



SIKKERHET – HVIS DU KJENNER GASSLUKT:

- Slukk alle flammer, ta apparatet straks ut i frisk luft.
- Ikke tenn apparatet.
- Koble fra patronen.
- Kontroller for lekkasje med såpevann (aldri med flamme).
- Hvis lukten vedvarer: stans bruk umiddelbart og kontakt forhandler eller Robens kundeservice.

BYTTE/FRASKOBLING AV PATRON:

- Koble alltid fra patronen når apparatet ikke brukes.
- Patronen kan byttes selv om det er restgass igjen.
- Bytt alltid i godt ventilerte områder, helst utendørs, vekk fra flammer og personer.
- Skru patronen av ventilen (8). Obs: apparatet kan være varmt.
- Kontroller innholdet ved å riste patronen.
- Kast i henhold til instruksjonene på patronen.
- Les avsnittene «MONTERING» og «BETJENING» for sikker tilkobling av ny patron.

RENGJØRING & VEDLIKEHOLD:

- La apparatet avkjøles helt før rengjøring.
- Ikke blokker ventilasjon eller lufttilførsel.
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn når det er varmt.
- Ikke gjør endringer på apparatet.
- Hold barn unna.
- Hold området rundt apparatet fritt for brennbare materialer.

REGELMESSIG RENGJØRING:

- Kontroller apparatet jevnlig.
- Rengjør brennerhodet med en stiv børste.
- Rengjør apparatet med en myk klut og varmt såpevann.
- Rengjør risten med stålull eller skurepad ved behov.
- Hold tenner og brennerhode fri for fett og smuss.
- Rengjør ofte for å unngå fettoppbygging.

VEDLIKEHOLD & INSPEKSJON:

- Kontroller pakninger jevnlig og bytt ved slitasje/skader.
- Årlig service anbefales.
- Dyse må kun byttes av autorisert personell.

LEKKASJEKONTROLL MED SÅPEVANN:

1. Fukt en myk klut i såpevann.
2. Påfør på alle koblinger.
3. Bobler = lekkasje.
4. Stans umiddelbart bruken og kontakt forhandler/Robens.

LAGRING:

- La apparatet avkjøles helt før lagring.
- Koble alltid fra patronen før lagring.
- Oppbevar apparat og patron tørt, kjølig og ventilert, borte fra sol og varme.
- Oppbevar patronen oppreist, utenfor barns rekkevidde og vekk fra antennelseskilder.



2531/CS/0063

FRANCE



ITALY



→ Raccolta di carta
e cartone

Verifica le disposizioni del tuo Comune

ESPAÑA



Robens® is a reg. trademark of Oase Outdoors
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX
Email: info@robens.de

ROBENS.DE . ROBENS.CO.UK